



Bruxelles, den 21.4.2015  
COM(2015) 168 final

2013/0273 (NLE)

Ændret forslag til

### **RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## BEGRUNDELSE

### 1. BAGGRUND FOR FORSLAGET

Republikken Kroatien (herefter benævnt "Kroatien") tiltrådte Den Europæiske Union den 1. juli 2013. Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at forhandle om tilpasningen, gennem en protokol, af aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side<sup>1</sup> (herefter benævnt "aftalen"), med henblik på at **medtage Kroatien som kontraherende part i betragtning af landets tiltrædelse af EU.**

I overensstemmelse med artikel 6, stk. 2, i ~~protokollen om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union~~ akten om Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union skal Kommissionen forelægge forelagde Kommissionen Rådet et udkast til den protokol, der skal indgå forslag til Rådets afgørelser om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen<sup>2</sup> og om dens indgåelse<sup>3</sup>.

Rådet vedtog afgørelsen om undertegnelse af protokollen den 7. oktober 2013<sup>4</sup>. Protokollen blev behørigt undertegnet den 29. oktober 2013.

Den 2. august 2013 blev udkastet til protokol og udkastet til Rådets afgørelse om dens indgåelse fremsendt til Europa-Parlamentet i overensstemmelse med proceduren i artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde (TEUF). Den 23. april 2014 henvendte Europa-Parlamentets formand sig til Rådets formand med en anmodning om en ændring af retsgrundlaget for Rådets afgørelse.

### 2. JURIDISKE ASPEKTER AF DET ÆNDRERE FORSLAG

Aftalen trådte i kraft den 1. april 2002, og det er nødvendigt at ændre den, for at Kroatien kan indgå som kontraherende part. Efter den bemyndigelse, som Kommissionen fik den 14.

september 2012, er der blevet afsluttet forhandlinger med San Marino om en protokol til aftalen.

I medfør af artikel 218, stk. 6, litra a), i traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde gav Europa-Parlamentet sin godkendelse til indgåelsen af den pågældende protokol til aftalen den [...].

Retsgrundlaget for Kommissionens oprindelige forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokollen var artikel 207 og 352 sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), og artikel 218, stk. 8, andet afsnit, i TEUF. Europa-Parlamentet konkluderede, at artikel 212 i TEUF snarere end artikel 352 var det korrekte materielle retsgrundlag, da det specifikt vedrører det økonomisk samarbejde med andre tredjelande end udviklingslande. Parlamentet anmodede derfor Rådet om at ændre retsgrundlaget for sin afgørelse.

Forslaget er blevet ændret i overensstemmelse med Parlamentets anmodning.

<sup>1</sup> EFT L 84 af 28.3.2002, s. 43.

<sup>2</sup> COM(2013) 530 final.

<sup>3</sup> COM(2013) 568 final.

<sup>4</sup> EUT L 322 af 3.12.2013, s. 1.

**Kommissionen er enig med Parlamentet i, at artikel 207 i TEUF er det korrekte materielle retsgrundlag for afsnit I i aftalen om "toldunion", og at artikel 212 i TEUF er det korrekte materielle retsgrundlag for afsnit II om "samarbejde".**

**Aftalen indeholder imidlertid også et afsnit III om "bestemmelser på det sociale område". Kommissionen finder, at det korrekte materielle retsgrundlag for afsnit III er artikel 79, stk. 2, litra b), i TEUF, der vedrører tredjelandsstatsborgeres rettigheder inden for rammerne af Unionens indvandringspolitik, da der ikke eksisterer nogen aftale mellem EU og San Marino om fri bevægelighed for deres statsborgere.**

**I denne henseende er Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige forpligtet over for San Marino af bestemmelserne i aftalen, herunder afsnit III. Som følge heraf bør Irland og Det Forenede Kongerige deltage i vedtagelsen af denne afgørelse. Danmark, Irland og Det Forenede Kongerige er under alle omstændigheder fortsat forpligtet over for San Marino på grundlag af aftalen som udvidet ved protokollen til Kroatien.**

#### Resumé af forslaget

Dette forslag består af et udkast til Rådets afgørelse om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af en protokol til aftalen (i bilaget), for at Kroatien kan deltage som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

#### Retsgrundlag

Traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig **artikel 79, stk. 2, litra b), artikel 207 and 212 sammenholdt med** artikel 218, stk. 6, **litra a)**, traktaten om Kroatiens tiltrædelse<sup>5</sup> og akten om Kroatiens tiltrædelse<sup>6</sup>, særlig artikel 6, stk. 2, andet afsnit.

#### Valg af instrument

I henhold artikel 218, stk. 6, litra a), i TEUF skal Rådet i de tilfælde, der er omfattet af ~~den~~ pågældende **den** artikel, **vedtage** en afgørelse ~~om bemyndigelse af om~~ indgåelsen af aftalen efter at have opnået Europa-Parlamentets godkendelse. Dette er et **ændret** forslag til en sådan afgørelse.

#### Proportionalitet

Dette **ændrede** forslag er på linje med proportionalitetsprincippet, fordi virkningerne heraf er nøje begrænset til, hvad der er nødvendigt, for at Kroatien kan deltage i aftalen som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union.

<sup>5</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 10.

<sup>6</sup> EUT L 112 af 24.4.2012, s. 21.

Ændret forslag til

**RÅDETS AFGØRELSE**

**om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

RÅDET FOR DEN EUROPÆISKE UNION HAR —

under henvisning til traktaten om Den Europæiske Unions funktionsmåde, særlig **artikel 79, stk. 2, litra b)**, artikel 207 ~~og artikel 352~~ **og artikel 212**, sammenholdt med artikel 218, stk. 6, litra a), og artikel 218, stk. 8, andet afsnit,

under henvisning til akten om Kroatiens tiltrædelse, særlig artikel 6, stk. 2, andet afsnit,

under henvisning til forslag fra Europa-Kommissionen,

under henvisning til godkendelse fra Europa-Parlamentet<sup>7</sup>, og

ud fra følgende betragtninger:

- (1) Den 14. september 2012 bemyndigede Rådet Kommissionen til at indlede forhandlinger med Republikken San Marino om tilpasningen, gennem forhandlingen af en protokol, af aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side<sup>8</sup> vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part, med henblik på dens tiltrædelse af Den Europæiske Union (**herefter benævnt "protokollen"**).
- (2) Forhandlingerne om protokollen til aftalen blev ført af Kommissionen og de blev afsluttet for nylig afsluttet **den 26. marts 2013. Kommissionen forelagde den 2. august 2013 Rådet og Europa-Parlamentet forslag til Rådets afgørelser om undertegnelse og midlertidig anvendelse af protokollen<sup>9</sup> og om dens indgåelse<sup>10</sup>**.
- (3) ~~Europa-Parlamentet gav sin godkendelse til indgåelse af den pågældende protokol den [...]~~ **I henhold til artikel 218, stk. 6, litra a), i TEUF skal Europa-Parlamentet godkende indgåelsen af protokollen. Parlamentet konkluderede, at artikel 207 og 212 i TEUF snarere end artikel 207 og 352 i TEUF var det korrekte materielle retsgrundlag for Rådets afgørelse om indgåelse af protokollen. Den 23. april 2014 henvendte Parlamentets formand sig således til Rådets formand med en anmodning om en ændring af retsgrundlaget for afgørelsen.**

<sup>7</sup> EUT C ... af ..., s...

<sup>8</sup> EFT L 84 af 28.3.2002, s. 43.

<sup>9</sup> **COM(2013) 530 final.**

<sup>10</sup> **COM(2013) 568 final.**

- (4) Kommissionen forelægger derfor Rådet et ændret forslag til Rådets afgørelse om indgåelse af protokollen i overensstemmelse med Europa-Parlamentets anmodning.
- (5) Kommissionen finder, at der også bør henvises til artikel 79, stk. 2, litra b), i TEUF som et materielt retsgrundlag for afgørelsen, da afsnit III ("Bestemmelser på det sociale område") i aftalen om samarbejde og om toldunion falder ind under Unionens fælles indvandringspolitik.
- (6) Europa-Parlamentet gav sin godkendelse til indgåelse af protokollen den [...].
- (7) Protokollen bør indgås på ~~Den Europæiske~~ Unionens vegne —

VEDTAGET DENNE AFGØRELSE:

#### *Artikel 1*

Protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på denne ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union<sup>11</sup> godkendes herved på vegne af ~~Den Europæiske~~ Unionen og dens medlemsstater.

~~Teksten til protokollen er knyttet til denne afgørelse.~~

#### *Artikel 2*

Formanden for Rådet udpeger den person, som er beføjet til på ~~Den Europæiske~~ Unionens og dens medlemsstaters vegne at deponere det i artikel 3 i protokollen omhandlede godkendelsesinstrument med henblik på at udtrykke ~~Den Europæiske~~ Unionens samtykke i at blive bundet af protokollen<sup>12</sup>.

#### *Artikel 3*

Denne afgørelse træder i kraft på dagen for vedtagelsen<sup>13</sup>.

Udfærdiget i Bruxelles, den .

*På Rådets vegne  
Formand*

---

<sup>11</sup> Teksten til protokollen er offentliggjort i EUT L 322 af 3.12.2013, s. 2–5, sammen med afgørelsen om dens undertegnelse.

<sup>12</sup> Rådets generalsekretariat vil offentliggøre datoen for ikrafttrædelsen af protokollen i *Den Europæiske Unions Tidende*.

<sup>13</sup> Datoen for ikrafttrædelsen af protokollen vil blive offentliggjort i *Den Europæiske Unions Tidende* på foranledning af Generalsekretariatet for Rådet.



EUROPA-  
KOMMISSIONEN

Bruxelles, den 21.4.2015  
COM(2015) 168 final

ANNEX 1

## **BILAG**

### **Protokol**

**til**

**ændret forslag til Rådets afgørelse**

**om indgåelse på vegne af Den Europæiske Union og dens medlemsstater af protokollen til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af Den Europæiske Union**

## BILAG

### PROTOKOL

til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem det Europæiske Fællesskab og dens medlemsstater på den ene side og Republikken San Marino på den anden side vedrørende Republikken Kroatiens deltagelse som kontraherende part efter dens tiltrædelse af den Europæiske Union

KONGERIGET BELGIEN,  
REPUBLIKKEN BULGARIEN,  
DEN TJEKKISKE REPUBLIK,  
KONGERIGET DANMARK,  
FORBUNDSREPUBLIKKEN TYSKLAND,  
REPUBLIKKEN ESTLAND,  
IRLAND,  
DEN HELLENSKE REPUBLIK,  
KONGERIGET SPANIEN,  
DEN FRANSKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN KROATIEN,  
DEN ITALIENSKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN CYPERN,  
REPUBLIKKEN LETLAND,  
REPUBLIKKEN LITAUEN,  
STORHERTUGDØMMET LUXEMBOURG,  
~~REPUBLIKKEN UNGARN,~~  
MALTA,  
KONGERIGET NEDERLANDENE,  
REPUBLIKKEN ØSTRIG,  
REPUBLIKKEN POLEN,  
DEN PORTUGISISKE REPUBLIK,  
RUMÆNIEN,  
REPUBLIKKEN SLOVENIEN,  
DEN SLOVAKISKE REPUBLIK,  
REPUBLIKKEN FINLAND,  
KONGERIGET SVERIGE OG  
DET FORENEDE KONGERIGE STORBRITANNIEN OG NORDIRLAND,  
herefter benævnt "medlemsstaterne",

og

DEN EUROPÆISKE UNION,

på den ene side,

og

REPUBLIKKEN SAN MARINO,

på den anden side,

som henviser til aftalen om samarbejde og om toldunion mellem Det Europæiske Fællesskab og dets medlemsstater på den ene side, og Republikken San Marino på den anden side af 16. december 1991 (herefter benævnt "aftalen"), der trådte i kraft den 1. april 2002,

som henviser til Republikken Kroatiens tiltrædelse af Den Europæiske Union den 1. juli 2013, og

som tager i betragtning, at Republikken Kroatien er blevet kontraherende part i aftalen,

ER BLEVET ENIGE OM FØLGENDE:

#### *Artikel 1*

Republikken Kroatien tiltræder herved som **kontraherende** part i aftalen.

#### *Artikel 2*

Denne protokol udgør en integrerende del af aftalen.

#### *Artikel 3*

1. Denne protokol skal godkendes af de kontraherende parter i overensstemmelse med deres respektive procedurer.

2. Parterne giver hinanden notifikation om afslutningen af disse procedurer. Godkendelsesinstrumenterne deponeres i Generalsekretariatet for Rådet for Den Europæiske Union.

#### *Artikel 4*

Denne protokol træder i kraft på den første dag i den første måned efter datoen for deponeringen af det sidste godkendelsesinstrument.

#### *Artikel 5*

Denne protokol anvendes midlertidigt fra den 1. juli 2013.

#### *Artikel 6*

Teksten til aftalen og de hertil knyttede erklæringer er udfærdiget på kroatisk <sup>(1)</sup>.

~~De er knyttet til denne protokol og har samme gyldighed som teksterne på de andre sprog, på hvilke aftalen og de dertil knyttede erklæringer er udfærdiget.~~

#### *Artikel 7*

Denne protokol er udfærdiget i to eksemplarer på bulgarsk, dansk, engelsk, estisk, finsk, fransk, græsk, ~~irsk~~, italiensk, kroatisk, lettisk, litauisk, maltesisk, nederlandsk, polsk, portugisisk, rumænsk, slovakisk, slovensk, spansk, svensk, tjekkisk, tysk og ungarsk, idet hver af disse tekster har samme gyldighed.

---

<sup>1</sup> Den kroatisk version af denne aftale og de hertil knyttede erklæringer findes i Den Europæiske Unions Tidende, Specialudgave, 2013, Kapitel 02, Bind 17, s. 111.



Udfærdiget i Bruxelles, den niogtyvende oktober to tusind og tretten.

For medlemsstaterne

På Den Europæiske Unions vegne

For Republikken San Marino